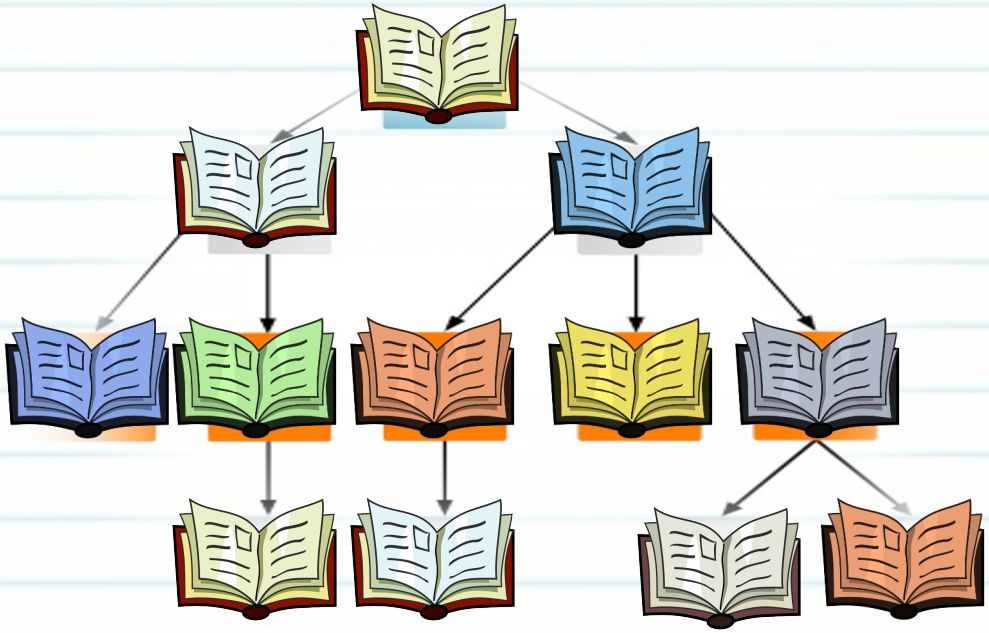
Come scrivere una tesi di laurea o una tesina

- Ricerca bibliografica
- Stesura
- Bibliografia

Renata Vinci (renata.vinci@unipa.it) – Lingua e letteratura cinese – Dip. SSUU – Unipa

RISORSE BIBLIOGRAFICHE: la ricerca



La ricerca bibliografica si dirama come le fronte di un albero. Partendo anche da un testo o pochi tesi iniziali, tramite la consultazione delle note bibliografiche, della bibliografia, e dei testi citati, è possibile andare a reperire anche quest'ultimi, e anche da questi reperire ugualmente altre fonti. Per questo motivo è necessario dedicare tempo alla lettura delle fonti e alla ricerca bibliografica.

RISORSE BIBLIOGRAFICHE

Unipa Discovery Services

Accesso tramite account Unipa

Ricerca base

- Catalogo complessivo delle risorse cartacee (con indicazione della biblioteca e della collocazione) o digitali, disponibili presso Unipa.
- Ricerca in lingua inglese per ottenere un maggior numero di risultati

RISORSE BIBLIOGRAFICHE:

fonti periodiche (inglese e altre lingue occidentali)

JSTOR

Accesso tramite account Unipa

https://www.unipa.it/JSTOR-00002/

- Articoli accademici e periodici
  - Ricerca semplice
  - Ricerca avanzata
  - Titolo, autore, full-text
  - Attenzione a distinguere ARTICOLI e REVIEW

RISORSE BIBLIOGRAFICHE:

fonti periodiche in cinese

CNKI

Non disponibile presso Unipa, ma consultabile a ricevimento con la docente

- Basic search→ PRECISE nei campi TITOLO e ABSTRACT (solo se i risultati sono scarsi procedere alla ricerca nel campo TESTO)
- Stamparli o salvarli in modo che a ricevimento selezionerete quali articoli tra quelli trovati sarà utile usare e tradurre
- sono disponibili diversi prodotti: articoli su periodici 期刊, tesi 博士/硕士. Ecc.

RISORSE BIBLIOGRAFICHE:
fonti monografiche e periodiche

OPAC SBN

www.sbn.it

- Catalogo delle biblioteche nazionali
- Ricerca per TITOLO, AUTORE ecc.
- Indicazione di tutte le biblioteche italiane appartenenti al sistema SBN che possiedono il volume ⟶ è possibile richiedere **prestito interbibliotecario** https://www.unipa.it/Prestito-interbibliotecario-e-document-delivery/

NB. Non è possibile cercare direttamente gli articoli come i precedenti cataloghi, ma il periodico che li contiene!

RISORSE BIBLIOGRAFICHE: fonti monografiche e periodiche

GOOGLE BOOKS

www.google.it

- Volumi spesso parzialmente disponibili
- Utile strumento di ricerca bibliografica da INTEGRARE con i cataloghi delle biblioteche
- Possibilità di ricercare all'interno dei testi

Esempio:

https://books.google.it/books?id=DQVpQSOmxfsC&pg=PA103&dq=SHENBAO&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwjHxtHyq4_SAhUC7xQKHXjFBy0Q6AEIPzAH#v=onepage&q=SHENBAO&f=false

RISORSE BIBLIOGRAFICHE: opere di consultazione

REPERTORI e DATABASE BIBLIOGRAFICI

- *Wilkinson Endymion, Chinese History: A New Manual, Fifth Edition (2018),Harvard University Press, 2018*
- *Modern Chinese Literature and Culture (MCLC),* online bibliographies

https://u.osu.edu/mclc/bibliographies/

MANUALI DI STORIA E LETTERATURA

- Kang-i Sun Chang, Stephen Owen, *The Cambridge History of Chinese Literature*
- *The Cambridge History of China*
- Cheng Anne, *Storia del pensiero cinese*, Vol. 1 e 2

RISORSE BIBLIOGRAFICHE: siti web

I siti web **NON** sono generalmente considerati fonti affidabili quanto lavori scientifici a stampa, in quanto di solito non sono facilmente identificabili l'autore del contenuto, data di pubblicazione, fonte ecc.

Alcuni siti di istituzioni ed enti ufficiali possono essere usati previa opportuna citazione: ed. es. sito dizionario Treccani, siti con dati ministeriali o governativi ecc.

In caso di tesi su argomenti di cultura contemporanea possono essere consultati blog o altri siti e social, a seconda dell'argomento e sempre dietro consultazione con la docente.

N.B. Wikipedia NON È UNA FONTE per tesi e tesine. È possibile consultarla per una conoscenza preliminare, ma non può essere citata. Piuttosto, si può fare riferimento a eventuali fonti pubblicate che sono citate alla voce 'Bibliografia' della pagina Wikipedia.

STESURA

divisione in capitoli e organizzazione del lavoro

1) Raccogliere fonti, leggerle e informarsi sull'argomento prescelto

2) Verificare l'esistenza di studi precedenti sul tema per non replicare

3) Stendere un indice, una scaletta o mappa concettuale degli argomenti

4) Organizzare i contenuti della tesi

STESURA

organizzare i contenuti della tesi

a. INDICE

b. INTRODUZIONE

serve a introdurre il lettore alla tematica trattata e soprattutto a capire qual è la struttura della tesina (spiegare divisione in capitoli e relativi contenuti, metodologia usata, obiettivi, eventuali conclusioni o spunti per futuri lavori, originalità del lavoro rispetto agli studi preesistenti. Per questo va scritta per ultima, dopo aver completato la tesina. Generalmente non supera le 3 o 4 cartelle.

c. CAPITOLO INTRODUTTIVO

generico di presentazione del tema, solitamente con prospettiva storica o classificatoria (eventualmente suddiviso in paragrafi)

d. CAPITOLO/I

di analisi o traduzione, ovvero di trattazione del tema prescelto (eventualmente suddiviso/i in paragrafi)

~~e. CONCLUSIONE~~

generalmente non necessaria; meglio che le osservazioni conclusive siano aggiunte alla fine dell'introduzione

f. BIBLIOGRAFIA:

Da stilare come prima cosa, già mentre si cercano i materiali

STESURA

divisione in capitoli e organizzazione del lavoro

IMPORTANTE

Tenere traccia della bibliografia

OVVERO

Stilare una lista delle fonti man mano che si reperiscono
e appuntare tutte le informazioni bibliografiche necessarie

AUTORE

TITOLO

LUOGO DI PUBBLICAZIONE

EDITORE

ANNO DI PUBBLICAZIONE

TITOLO VOLUME O PERIODICO

...

STESURA

divisione in capitoli e organizzazione del lavoro

Tali informazioni non sempre si trovano in copertina, ma si trovano sempre tutte in una pagina apposita detta COLOPHON

Che si trova all'inizio dopo il frontespizio o alla fine del volume

COPERTINA

FRONTESPIZIO

JOINING THE GLOBAL PUBLIC

Word, Image, and City
in Early Chinese Newspapers, 1870–1910

EDITED BY

RUDOLF G. WAGNER

STATE UNIVERSITY OF NEW YORK PRESS

COLOPHON

Published by
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK PRESS
ALBANY

© 2007 State University of New York

All rights reserved

Printed in the United States of America

No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission. No part of this book may be stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means including electronic, electrostatic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording, or otherwise without the prior permission in writing of the publisher.

For information, address
State University of New York Press
194 Washington Avenue, Suite 305, Albany, NY 12210-2384

Production, Laurie Searl
Marketing, Anne M. Valentine

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Joining the global public : word, image, and city in early Chinese newspapers, 1870–1910 / [edited by] Rudolf G. Wagner.
p. cm. — (SUNY series in Chinese philosophy and culture)
Includes bibliographical references and index.
ISBN-13: 978-0-7914-7117-3 (alk. paper)
ISBN-13: 978-0-7914-7118-0 (pbk : alk. paper)
1. Chinese newspapers—China—History. 2. Newspaper publishing—China. 3. China—History—1861–1912. I. Wagner, Rudolf G. II. Title: Word, image, and city in early Chinese newspapers, 1870–1910.

PN5364.J65 2007
079'.51—dc22 2006021967

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

renata.vinci@uniroma1.it

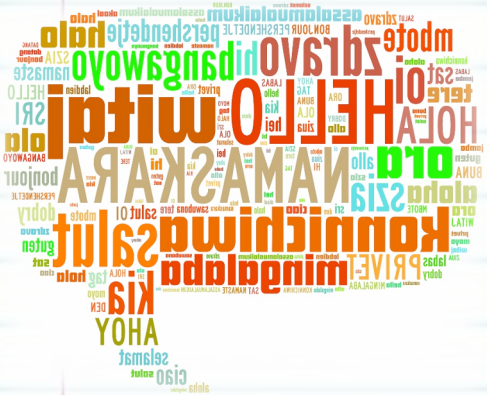
STESURA:
impaginazione del file testo

SCRIVERE IN Microsoft *WORD*

Impaginare con i seguenti criteri:

- LUNGHEZZA: 10–15 cartelle (tesine), variabile (tesi magistrali)
- MARGINI: superiore 2,5 cm,
  laterali 3 cm,
  inferiore 3 cm
- INTERLINEA: fissa o esatta (tra 18 e 20pt)
- FONT: *Times New Roman*, 12pt (titoli 14pt; note e citazioni fuori corpo 10pt)
- PARAGRAFO: giustificato
- RIENTRO PRIMA RIGA: 0,5 cm
- NUMERI DI PAGINA: in basso a destra

Per altre specifiche di formattazione v. Manuale per l'uso di Microsoft Word



STESURA: parole straniere

- PAROLE STRANIERE (francese, inglese, latino, …):
  - in *corsivo*, per parole non formalmente assimilate in italiano (*tout court*, *ad hoc*, *mass media*; ma computer, excursus, débâcle)
- PAROLE CINESI:
  - *pinyin in corsivo* + caratteri in tondo (la prima volta che si menzionano, poi solo *pinyin*)
  - toponimi, nomi di persona, nomi propri in genere: pinyin in tondo e caratteri (per i nomi di personaggi storici, eventi storici, epoche, dinastie ecc. indicare date tra parentesi di nascita e morte, inizio e fine …)
  - Non si scrivono i toni

STESURA:
parole straniere

ESEMPIO:

Il *fu* 府 è un tipo di componimento ricercato che combina prosa e poesia. In epoca Han 汉 (206 a.C.-220 d.C.), oltre al *fu* esisteva anche il genere dello *yuefu* 乐府.

STESURA:
parole straniere

FONT CINESI

Scegliere un unico font e applicarlo in modo uniforme a tutto l'elaborato.

Songti	宋体→	康有为
Fangsong	仿宋→	康有为
Biti	楷体→	康有为
Heiti	黑体→	康有为

STESURA:
note a piè di pagina

- Carattere: **Times New Roman**, 10pt (interlinea esatta)

INSERISCI→NOTA A PIÈ DI PAGINA

(I numeri vengono inseriti in apice in automatico)

*IL NUMERO DELLA NOTA VA SEMPRE POSTA DOPO UN SEGNO DI INTERPUNZIONE

Possono essere di diversi tipi:

- ESPLICATIVE: contengono informazioni aggiuntive rispetto al testo o che appesantirebbero la lettura
- BIBLIOGRAFICHE: contengono la fonte dell'informazione
- ESPLICATIVE E BIBLIOGRAFICHE: contengono i dettagli di entrambe le precedenti

STESURA: COME CITARE LE FONTI
Tipi di fonti

Le fonti si dividono in:

- FONTI MONOGRAFICHE = libri
- FONTI PERIODICHE = articoli pubblicati su riviste scientifiche
- CAPITOLI DI VOLUME = capitoli pubblicati su volumi che raccolgono saggi di più autori
- SITI

A seconda della tipologia di fonte esistono delle norme di citazione specifiche da usare quando si citano nelle note e nella bibliografia

STESURA: COME CITARE LE FONTI

Perché citare le fonti?

La maggior parte delle tesi/tesine di ambito umanistico e sinologico è a carattere compilativo. Questo significa che il lavoro principale sarà raccogliere, sistematizzare e rielaborare informazioni contenute su fonti già pubblicate.

Per questo motivo **ogni qual volta in cui si inseriscono informazioni tratte dalle nostre fonti** e non elaborate di nostro pugno **è necessario citare la fonte** (autore, titolo, editore, anno, pagina/e in cui si trova l'informazione).

È un dovere dello studioso e un principio di etica della ricerca citare e riconoscere il lavoro svolto da altri!

STESURA: COME CITARE LE FONTI nelle note bibliografiche

FONTI MONOGRAFICHE

- Nome Cognome dell'autore (cognome nome se cinese o giapponese) + caratteri se l'opera è in cinese,
- *Titolo in corsivo* + caratteri in tondo (traduzione tra parentesi) se in cinese
- luogo di pubblicazione, casa editrice,anno,
- numero della/e pagina/e da cui hai tratto le informazioni preceduto da p. o pp.

ESEMPI:

Immanuel Hsü, *The Rise of Modern China*, London, Oxford University Press, 2000, p. 348.

Chen Zhu 陳洙, *Jiangnan zhizaoju yishu tiyao* 江南製造局譯書提要 (Sinossi delle traduzioni dell'Arsenale di Shanghai), Shanghai, Jiangnan zhizaoju, 1909, pp. 12-23.

Se si tratta di un'opera tradotta:

John K. Fairbank, Edwin O. Reischauer, Albert M. Craig, *East Asia: Tradition and Transformation*, Houghton Mifflin, Boston, 1973; traduzione italiana a cura di GiorgioRovida, *Storia dell'Asia Orientale*, Torino, Giulio Einaudi Editore, 1974, pp. …

STESURA : COME CITARE LE FONTI nelle note bibliografiche

FONTI PERIODICHE

- Cognome Nome dell'autore +caratteri se l'opera è in cinese,
- "Titolo dell'articolo tondo tra virgolette" + caratteri (traduzione tra parentesi) se in cinese
- *Titolo in corsivo del periodico* + caratteri in tondo (traduzione tra parentesi) se in cinese
- [giorno e mese (solo se si tratta di un quotidiano)] anno,
- volume e/o numero da cui è tratto l'articolo (usare sempre le stesse abbreviazioni: vol./n. prima del numero)
- numero delle pagine da cui hai tratto le informazioni (p., pp.)

ESEMPI:

Thomas B. Creamer, "Shouwen Jiezi and Textual Criticism in China", *International Journal of Lexicography*, vol. 2, n. 3, Maryland USA, 1989, p. 177.

Li Huizhao 李徽昭, "Piaobozhe chuanguo Zhongguo – Ping Xu Zechen xiaoshuo "Paobu chuanguo Zhongguancun" 飘泊者穿过中国 – 评徐则臣小说《跑步穿过中关村》 (Vagabondi che attraversano la Cina: Recensione del romanzo di Xu Zechen " Correndo attraverso Pechino"), *Xiaoshuo pinglun* 小说评论 (Rassegna di narrativa), vol. 1, 2007, p. 44.

STESURA : COME CITARE LE FONTI nelle note bibliografiche

SAGGI SU VOLUMI, RACCOLTE O ATTI DI CONVEGNI ED ENCICLOPEDIE

- Cognome Nome dell'autore + caratteri se l'opera è in cinese,
- "Titolo dell'articolo in tutto tondo tra virgolette" + car. (trad.) se in cinese
- in Cognome Nome del curatore della raccolta (edito da/a cura di),
- *Titolo in corsivo dell'opera* + car. (trad.) se in cinese,
- luogo di pubblicazione, casa editrice, anno,
- vol./n. delle pagine da cui hai tratto le informazioni (preceduto da vol., p. o pp.).

Esempi:

Iwo Amelung, "Weights and Forces: the Reception of Western Mechanics in Late Imperial China", in Lackner Michael, Amelung Iwo, Kurtz Joachim (a cura di), *New Terms for New Ideas. Western Knowledge and Lexical Change in Late Imperial China*, Leiden-Boston-Köln, Brill, 2001, pp. 197-232.

Opere in raccolte:

Huang Qingcheng 黃慶澄, *Dongyou riji* 東游日記 (Diario di un viaggio verso Est), 1894, in Zhong Shuhe, *Zouxiang shijie congshu* 走向世界丛书(Collezione di opere: Verso il mondo), Changsha, Yuelu shushe, 1985, vol. 3, pp. 317-372.

STESURA : COME CITARE LE FONTI nelle note bibliografiche

Dopo aver citato un'opera per la prima volta con il metodo appena presentato, per evitare ripetizioni si ricorre alle

citazioni brevi:

- Cognome (senza il nome di battesimo),
- Titolo abbreviato, seguito dall'espressione **op. cit.**
- Pagina/e

Esempio: Fairbank, *East Asia*, op. cit., p. 156.

Se l'opera è stata appena menzionata nella nota immediatamente precedente si usano le seguenti diciture (in corsivo perché latino):

Ibid. (se la citazione è dalla stessa opera e stessa pagina della precedente nota)

Ivi, p. 214. (se la citazione è dalla stessa opera della precedente nota, ma pagina diversa)

STESURA: COME CITARE LE FONTI nelle note bibliografiche

Quando devo inserire una nota bibliografica?

- ogni volta che traggo un'informazione o un dettaglio da una delle mie fonti di ricerca
- dopo ogni citazione diretta

Perché?

Per segnalare che l'informazione è frutto del lavoro di altri studiosi e indicare al lettore la fonte qualora sia interessato ad approfondire

STESURA : COME CITARE LE FONTI nella bibliografia finale

Valgono le stesse identiche norme illustrate per le note a piè di pagina.

In più la bibliografia finale:

- è in **ordine alfabetico in base al cognome dell'autore**

  Per l'ordine alfabetico automatico: WORD → Evidenziare lista opere → Tabella → Ordina

- la dimensione del font è 12pt (come nel testo, mentre nelle note è 10)

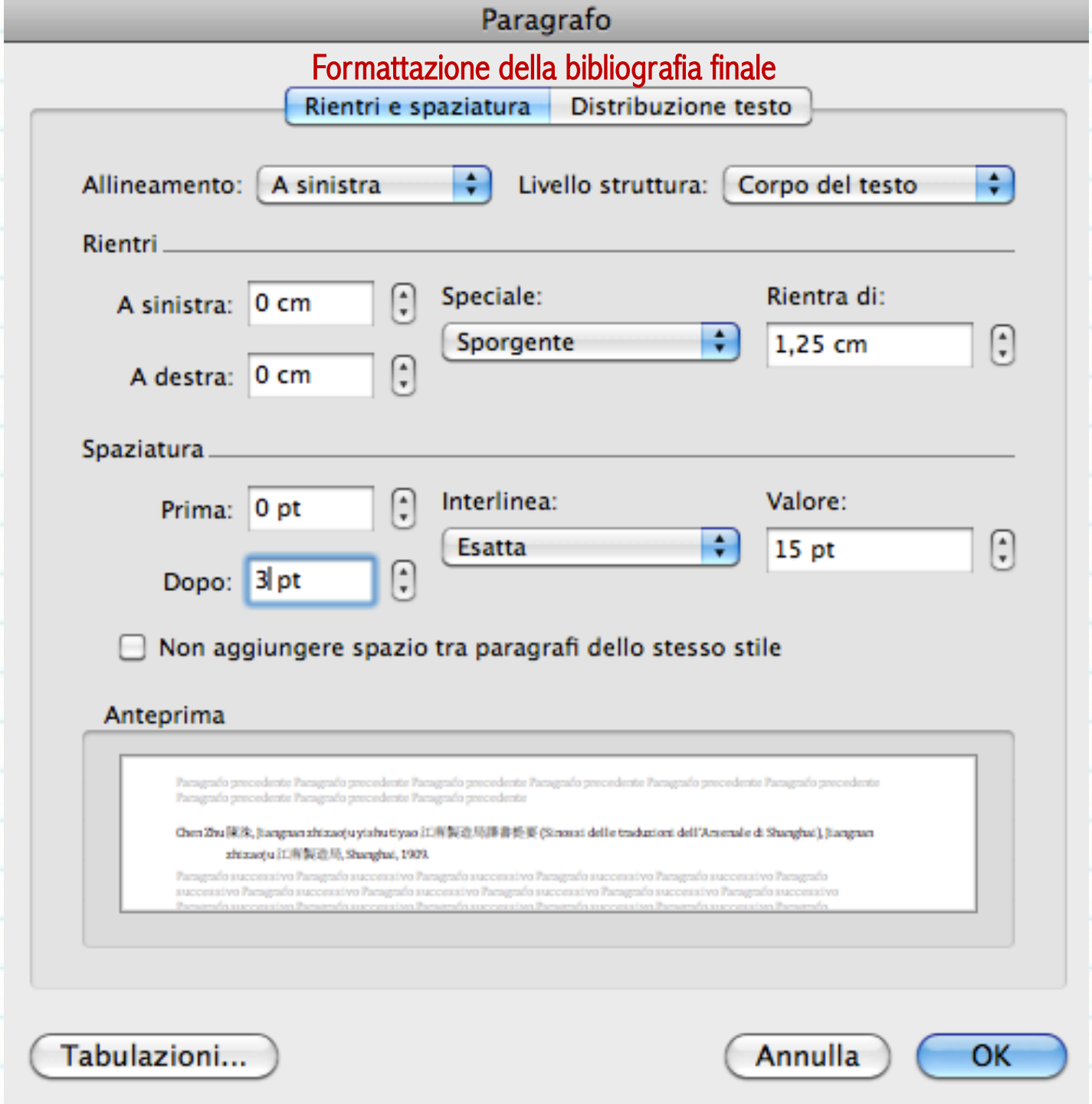
- la **prima riga è sporgente**, mentre le altre sono rientrate

  Formato → Paragrafo → Rientro → Sporgente → 1,25 pt

- interlinea tra i paragrafi di 3pt

  WORD → Formato → Paragrafo

N.B. a differenza delle note non bisogna indicare le pagine esatte della informazioni: per le monografie non si indicano le pagine, per gli articoli o i capitoli di volume si indicano solo le pagine di inizio e fine


Paragrafo
Formattazione della bibliografia finale
Rientri e spaziatura
Distribuzione testo
Allineamento:
A sinistra
Livello struttura:
Corpo del testo
Rientri
A sinistra:
0 cm
A destra:
0 cm
Speciale:
Sporgente
Rientra di:
1,25 cm
Spaziatura
Prima:
0 pt
Dopo:
3 pt
Interlinea:
Esatta
Valore:
15 pt
Non aggiungere spazio tra paragrafi dello stesso stile
Anteprima
Tabulazioni...
Annulla
OK

STESURA
bibliografia finale

ESEMPI:

Hsü Immanuel, *The Rise of Modern China*, London, Oxford University Press, 2000. MONOGRAFIA

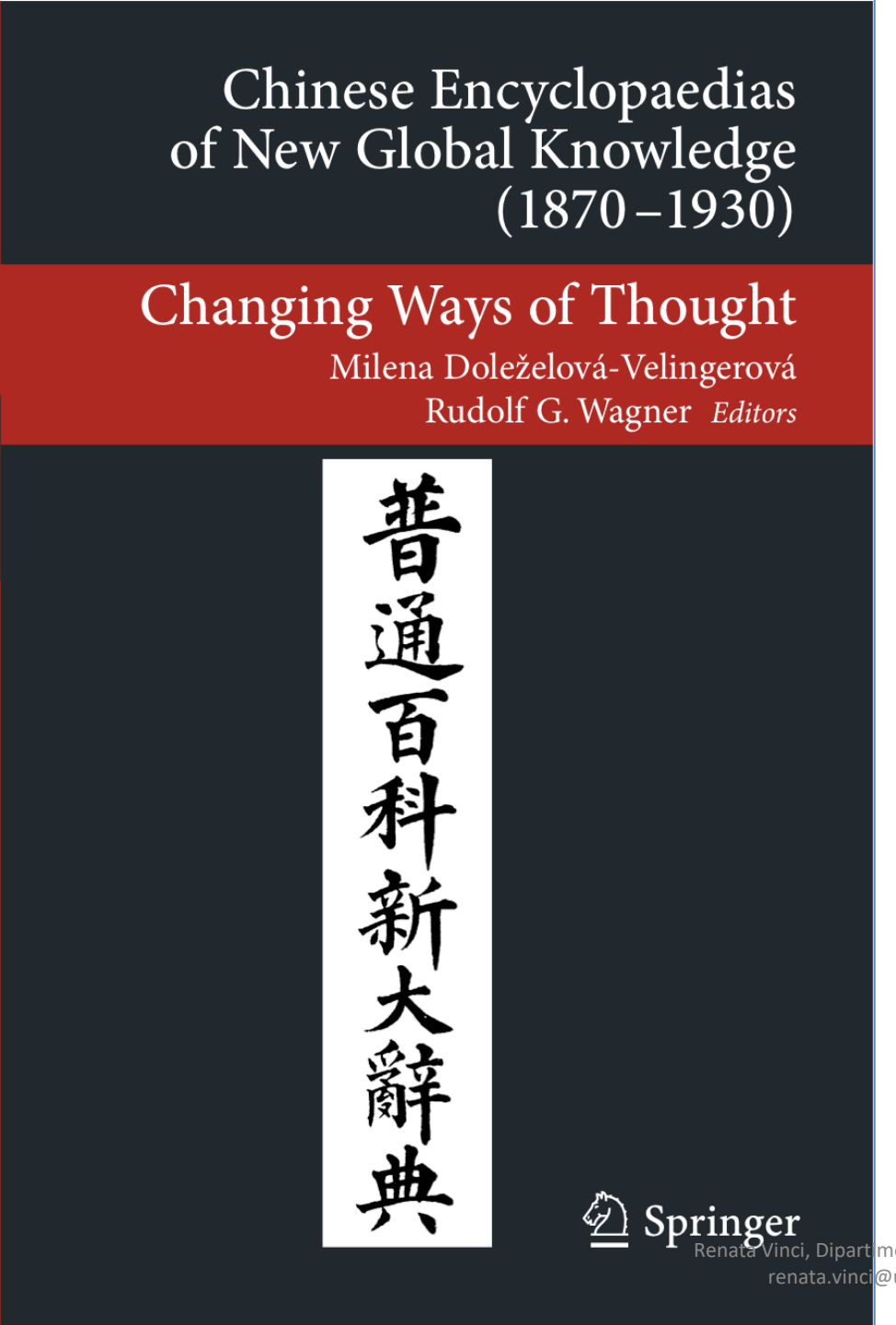
Chen Zhu 陳洙, *Jiangnan zhizaoju yishu tiyao* 江南製造局譯書提要 (Sinossi delle traduzioni dell'Arsenale di Shanghai), Shanghai, Jiangnan zhizaoju, 1909. MONOGRAFIA CNINESE

Fairbank John K., Reischauer Edwin O., Craig Albert M., *East Asia: Tradition and Transformation*, Houghton Mifflin, Boston, 1973; traduzione italiana a cura di Rovida Giorgio, *Storia dell'Asia orientale*, Torino, Giulio Einaudi Editore, 1974. MONOGRAFIA TRADOTTA

Thomas B. Creamer, "Shouwen Jiezi and Textual Criticism in China", International Journal of Lexicography, vol. 2, n. 3, Maryland USA, 1989, pp. 176-187. FONTE PERIODICA

Huang Qingcheng 黃慶澄, "Dongyou riji" 東游日記 (Diario di un viaggio verso Est), 1894, in Zhong Shuhe, *Zouxiang shijie congshu* 走向世界丛书, Changsha, Yuelu shushe, 1985, vol. 3. SAGGIO SU VOLUME

N.B. Solo per i titoli in inglese le parole piene (ad esclusione quindi di articoli e preposizioni) vanno in maiuscolo



Editors
Milena Doleželová-Velingerová
Praha
Czech Republic

Rudolf G. Wagner
Exzellenzcluster "Asia and Europe"
Karl Jasper Centre
Heidelberg
Germany

Quando si trova una fonte è importante fare una copia del *colophon*, la pagina che si trova dopo la copertina o a volte alla fine del libro in cui sono indicate tutte le indicazioni editoriali, perché ad esempio informazioni come anno, luogo di pubblicazione, edizione, ristampa ecc. non si trovano sulla copertina

ISSN 2191-656X
ISBN 978-3-642-35915-6
DOI 10.1007/978-3-642-35916-3
Springer Heidelberg New York Dordrecht London

ISSN 2191-6578 (electronic)
ISBN 978-3-642-35916-3 (eBook)

Library of Congress Control Number: 2013937181

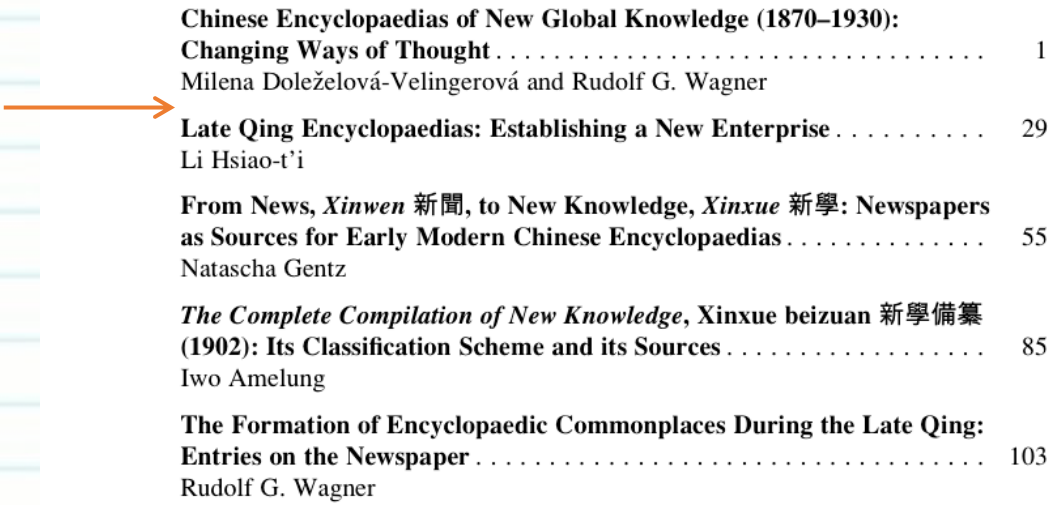
© Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2014
This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed. Exempted from this legal reservation are brief excerpts in connection with reviews or scholarly analysis or material supplied specifically for the purpose of being entered and executed on a computer system, for exclusive use by the purchaser of the work. Duplication of this publication or parts thereof is permitted only under the provisions of the Copyright Law of the Publisher's location, in its current version, and permission for use must always be obtained from Springer. Permissions for use may be obtained through RightsLink at the Copyright Clearance Center. Violations are liable to prosecution under the respective Copyright Law.
The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.
While the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication, neither the authors nor the editors nor the publisher can accept any legal responsibility for any errors or omissions that may be made. The publisher makes no warranty, express or implied, with respect to the material contained herein.

Printed on acid-free paper

Springer is part of Springer Science+Business Media (www.springer.com)

ESEMPIO

Come riportare questo capitolo di volume nei diversi formati di note e nella bibliografia



Chinese Encyclopaedias of New Global Knowledge (1870–1930): Changing Ways of Thought 1
Milena Doleželová-Velingerová and Rudolf G. Wagner

Late Qing Encyclopaedias: Establishing a New Enterprise 29
Li Hsiao-t'i

From News, *Xinwen* 新聞, to New Knowledge, *Xinxue* 新學: Newspapers as Sources for Early Modern Chinese Encyclopaedias 55
Natascha Gentz

***The Complete Compilation of New Knowledge*, Xinxue beizuan 新學備纂 (1902): Its Classification Scheme and its Sources** 85
Iwo Amelung

The Formation of Encyclopaedic Commonplaces During the Late Qing: Entries on the Newspaper 103
Rudolf G. Wagner

NOTA LUNGA:

Li Hsiao-t'i, "Late Qing Encyclopaedias Establishing a New Enterprise", in Doleželova-Velingerova Milena, Wagner Rudolf G. (a cura di), *Chinese Encyclopaedias of New Global Knowledge (1870-1930)*, Berlino-Heidelberg, Springer, 2014, p. 35.

NOTA BREVE:

Li, "Late Qing Encyclopaedias", cit., p. 35.

Ibid.

Ivi, p. 40.

BIBLIOGRAFIA:

Li Hsiao-t'i, "Late Qing Encyclopaedias Establishing a New Enterprise", in Doleželová-Velingerová Milena, Wagner Rudolf G. (a cura di), *Chinese Encyclopaedias of New Global Knowledge (1870-1930)*, Berlino-Heidelberg, Springer, 2014, **pp. 29-54.**

STESURA
come citare un sito web

I siti web vanno citati in modo simile alle fonti periodiche, come se la pagina web fosse un articolo pubblicato su un periodico (il sito). In più, essendo fonti non stabili, è necessario indicare la data di ultimo accesso al sito, perché non si può garantire che in futuro il link sia ancora funzionante.

- Autore (se presente)
- "titolo pagina web"
- *Nome del sito web*
- <www.urldellapaginaweb.it>
- Ultima consultazione: [giorno mese anno]

ESEMPI:

"Cultura", *Treccani Enciclopedia online*, <https://www.treccani.it/enciclopedia/cultura/>, ultima consultazione: 23 maggio 2023.

Olindo De Napoli, "Salvago Raggi, Giuseppe Maria", *Treccani online, Dizionario Biografico degli Italiani - Volume 89 (2017)*, <https://www.treccani.it/enciclopedia/salvago-raggi-giuseppe-maria_%28Dizionario-Biografico%29/>, ultima consultazione: 23 Maggio 2023.

STESURA
citazioni dirette

Quando si riportano esattamente le parole di una fonte, senza riformularle (in quel caso sono citazioni indirette)

NEL CORPO DEL TESTO

Se sono **brevi** le citazioni diretta da altre fonti (copiate parola per parola) vanno racchiuse tra virgolette alte “ ” e mantengono lo stesso formato del paragrafo

FUORI CORPO

Se sono particolarmente **lunghe** (oltre le due/tre righe) può risultare opportuno riportarle fuori corpo, andando a capo e con font più piccolo

- Il carattere si riduce da 12pt a 10 pt (per il cinese invece rimane 12pt)
- Si restringe il margine sinistro o entrambi i margini di 1 cm
- Si lascia una riga vuota sopra e sotto la citazione

(vedi esempio nella slide seguente)

STESURA
citazioni dirette

ESEMPIO CITAZIONE FUORI CORPO

ritrovamenti di Pompei furono probabilmente seguite con discreto interesse. In questo caso, le abitazioni pompeiane sono citate come termine di paragone per descrivere le abitazioni costruite dagli occidentali in Cina e portate come esempio di stile elaborato ed elegante.

> 論中西今昔互異各事，申報，光緒貳年丙子初五月一日
>
> [...]西人在中國建造之房屋寬宏壯觀，亦受樸素，不求華麗，並無畫、棟、雕墻者。較之昔時羅馬先王之古墓，意國磐筆隘之陷寺雕刻精工者，亦異矣。[...][11]
>
> **Sulle differenze del presente e del passato tra Cina e Occidente, *SB*, 23 maggio 1876**
>
> [...] Le case che gli occidentali costruiscono in Cina sono spaziose e imponenti, [ma] al contempo semplici, non ricercano la magnificenza e non hanno travi dipinte e pareti intarsiate. Se si paragonano alle tombe degli antichi sovrani romani e ai ricercati intarsi dei templi sepolti di Pompei in Italia, sono differenti. [...]

La gestione di Giuseppe Fiorelli (1823-1896) dal 1860 al 1875 e del suo collaboratore Michele Ruggiero (1811-1900) che lo succedette fino al 1893,

STESURA
punteggiatura

I segni di punteggiatura seguono immediatamente la parola che li precede (senza spazi interposti), e sono seguiti da uno spazio prima della parola seguente

Il *fu* 府 è un tipo di componimento ricercato che combina prosa e poesia. In epoca Han 汉 (206 a.C.-220 d.C.), oltre al *fu* esisteva anche il genere dello *yuefu* 乐府.

~~e poesia . In~~
~~e poesia .In~~
~~e poesia . In~~

STESURA
punteggiatura

- VIRGOLA:
  - generalmente non si usa se è presente già una 'e' congiunzione, a meno che non separi due proposizioni o casi di ambiguità
  - sempre davanti a subordinate
  - in presenza di due proposizioni con cambio di soggetto

Dopo il soggetto di una frase non va la virgola!

Il *fu* 府, è un tipo di componimento ricercato che combina prosa e poesia. In epoca Han 汉 (206 a.C.-220 d.C.), oltre al *fu* esisteva anche il genere dello *yuefu* 乐府.

STESURA
punteggiatura

- PUNTO E VIRGOLA:
  - pausa più forte di una virgola,
  - per frasi o sezioni più lunghe,
  - per elenchi i cui componenti sono troppo lunghi per usare semplici virgole

- DUE PUNTI:
  - introducono spiegazioni o elenchi,
  - hanno il significato di “ad esempio”, “cioè”, “come…”, per cui se usate queste espressioni non occorre inserire anche i due punti!
  - evitare di usare più volte i due punti nello stesso periodo

- PUNTO:
  - andare a capo per segnare un stacco forte o cambio di argomento

STESURA
punteggiatura

- PUNTO ESCLAMATIVO ! :
  - Da evitare!
- PARENTESI TONDE ( ):
  - per inserzioni parentetiche
  - in questi casi si può ricorrere anche a le lineette – – o alle proposizioni incisive tra due virgole , ,
- VIRGOLETTE ALTE “ ”:
  1. Citazioni dirette brevi nel corpo del testo
  2. Per enfatizzare o per esprimere un uso metaforico di un termine o breve espressione
  3. In bibliografia e note per titoli di articoli
  - NO per parole straniere→ *corsivo*
- VIRGOLETTE BASSE « » o APICI ‘ ’
  - hanno lo stesso uso 1 e 2 delle virgolette alte: l’importante è fare una scelta e mantenerla con coerenza (PREFERITE L’USO DELLA VIRGOLETTE ALTE)
- PARENTESI QUADRE:
  - usi particolari→ nelle citazioni o nelle traduzioni quando si vuole ripostare un omissis[…] o parole assenti nell’originale, ma inserite in seguito per necessità di scorrevolezza del discorso [che] [府]

Bacheca prof.ssa RENATA VINCI

Scaricare i file:

Vademecum tesi e tesine

Manuale di stesura su Microsoft Word

…e leggerli prima di iniziare la tesi!

Letture consigliate

KEEP CALM AND WRITE YOUR DISSERTATION

Renata Vinci (renata.vinci@unipa.it) – Lingua e letteratura cinese – Dip. SSUU – Unipa